

NORDTERM 2025

Onsdag 11. juni - program		Foredragsholder
8.30-9.00	Registrering	
9.00-9.10	Velkomst	
9.10-10.00	Terminology in the age of large language models: Triumphs, traps and turmoil <i>Ordstyrer: Valgerður Halldórsdóttir</i>	Barbara Heinisch
10.00-10.30	Pause	
	<i>Ordstyrer: Nina Pilke</i>	
10.30-11.00	Terminologins "tålgrupper" – om betydelsen av konnotationer och kränkthet för terminologiarbetet	Henrik Nilsson
11.00-11.30	How Interdisciplinary Terminology Drifts from Special to General Language	Harri Kettunen & Tiina Onikki-Rantajääskö
11.30-12.30	Lunch	
	<i>Ordstyrer: Karin Webjörn</i>	
12.30-13.00	Gemensamma termer – orden runt med tungt bagage i business class	Kerstin Lindmark - ONLINE
13.00-13.30	Gemensamma termer med specifika betydelser	Mari Suhonen
13.30-14.00	Att bringa reda i statistiska metadata med terminologisk metod på Sveriges statistikmyndighet	Karin Hansson
14.00-14.30	Terminologiens søsken: klassifikasjoner, emneord, taksonomier, ontologier og kunnskapsgrafer	Marita Kristiansen
14.30-15.00	Pause	
	<i>Ordstyrer: Valgerður Halldórsdóttir</i>	
15.00-15.30	Kurser i fackspråk och terminologi i Sverige – en jämförelse	Helena Bani-Shoraka, Henrik Nilsson & Ulf Norberg
15.30-16.00	Tilstandsrapport fra norsk offentlig forvaltning	Charlotte Bjerke & Kristine Kvalsnes
16.00-16.30	Terminologiarbete i samband med ett regeringsuppdrag att ta fram en katalog över vårdgivare och utförare av socialtjänst	Stefano Testi

NORDTERM 2025

Onsdag 11. juni		
16.30-17.15	Styregruppemøde	
17.15-18.30	Møde i AG2	
Torsdag 12. juni - program		Foredragsholder
	<i>Ordstyrer: Marianne Aasgaard</i>	
9.00-9.30	Helsespråk som infrastruktur: Om integrering av SNOMED CT i Termportalen	Marita Kristiansen & Tove Bjørneset
9.30-10.00	Beinbrot og nybrot – helsefagleg terminologi på nynorsk	Vegard Storsul Opdahl
10.00-10.30	Pause	
	<i>Ordstyrer: Katri Seppälä</i>	
10.30-11.00	Samverkan om terminologi inom vård och omsorg -	Alma Hjerten Soltancharkari
11.00-11.30	Building up European cross-border eHealth services based on shared clinical terminologies and code systems	Virpi Kalliokuusi
11.30-12.30	Lunch	
	<i>Ordstyrer: Marita Kristiansen</i>	
12.30-13.00	Textile Glossary: Digitization of Nordic Textile Craft Vocabularies	Susanne Lervad, Morten Grymer-Hansen & Emma Grarup - ONLINE
13.00-13.30	Så bytte vi namn på myndighetens målgrupp	Maria O'Donnell
13.30-14.00	En 'flygmekaniker' eller en 'flygsoldat' behöver inte alls vara flygande." Diskussioner om gemensamma nordiska termer då och nu	Hans Landqvist, Niina Nissilä & Nina Pilke
14.00-14.30	Kaffe	
	UDFLUGT	

NORDTERM 2025

Fredag 13. juni - program		Foredragsholder
	<i>Ordstyrer: Lotte Weilgaard Christensen</i>	
9.00-9.30	Vad är gemensamt – och för vem – i en ordlista för allmänheten?	Helena Palm & Gunilla Englund - ONLINE
9.30-10.00	En ny fælles terminologi i et projekt om gamle danske væve	Ditte Krøner & Kathrine Vestergaard Brandstrup - ONLINE
10.00-10.30	Pause	
	<i>Ordstyrer: Helga Hilmiðóttir</i>	
10.30-11.00	Gemensamma begrepp för hållbar omställning	Karin Webjörn
11.00-11.30	Mellem fælles og fremmed: Islandske termer i en international kontekst	Ágústa Þorbergsdóttir
11.30-12.30	Afslutning	
12.30-13.30	Lunch	
13.30-14.15	Styregruppemøde	
14.15-15.00	Møde i AG1	